



XIV FESTA DEL REI JAUME I

del 2 al 5 de setembre
SALOU 2009





XIV FESTA DEL REI JAUME I

ANA ISABEL AGUILERA
REGIDORA DE CULTURA I FESTES

Salou recupera durant aquests dies una part de la seva història. Una tradició recollida pels cronistes de l'Edat Mitjana com un dels episodis més destacats associats a Salou i a la figura del cèlebre monarca Jaume I, conegut arreu com a 'el Conqueridor'. Durant aquests dies la nostra ciutat reviu aquelles dates i es convertirà en un pol d'atracció cultural, festiva i, amb el pretext de recordar la primera gran victòria del monarca contra els sarraïns: la conquesta de l'actual Mallorca. Amb motiu d'aquesta gesta s'organitza una autèntica festa on la cultura i l'entreteniment s'uneixen per tal de dinamitzar un Salou que aposta de manera decidida per donar a conèixer la seva pròpia història amb rigor i amb espectacularitat visual.

És per això que us convido a participar en una trobada més ambiciosa que mai i que arrela en la il·lusió i treball de tots els qui, amb el vostre esforç, heu ajudat a mantenir viva una tradició que és una mostra clara del futur i empena dels ciutadans i ciutadanes de Salou.

Salou recupera durante estos días una parte de su historia. Una tradición recogida por los cronistas de la Edad Media como uno de los episodios más destacados asociados a Salou y a la figura del célebre monarca Jaume I, conocido en todas partes como el "Conquistador". Durante estos días nuestra ciudad revive aquellas fechas y se convertirá en un polo de atracción cultural, festiva y, con el pretexto de recordar la primera gran victoria del monarca contra los sarracenos: la conquista de la actual Mallorca. Con motivo de esta gesta se organiza una auténtica fiesta donde la cultura y el entretenimiento se unen para dinamizar un Salou que apuesta de manera decidida, dar a conocer su propia historia con rigor y con espectacularidad visual. Por eso es por lo que os invito a participar en un encuentro más ambicioso que nunca y que arraiga en la ilusión y trabajo de todos quienes, con vuestro esfuerzo, habéis ayudado a mantener viva una tradición que es una muestra clara del futuro y empujón de los ciudadanos y ciudadanas de Salou.



XIV FESTA DEL REI JAUME I

PEDRO LAVILLA
REGIDOR DE COMERÇ, MERCATS I CONSUM

La Festa Medieval té un doble significat especial per als comerciants de Salou, els quals sempre hem estat en convivència amb el Rei Jaume I. Ja durant el seu regnat al segle XIII, li vam proporcionar la idea i les naus que varen sortir des de Salou cap a la conquesta de Mallorca, conjuntament amb els comerciants de Tarragona, Barcelona i Tortosa. I més tard també vam esdevenir els impulsors de la seva conquesta de València. I, per un altre costat i ja vuit segles després, aprofitem la seva figura històrica, plena de conquestes, per tal de capitalitzar-la com a eix dinamitzador del teixit comercial local en un clar complement al turisme de sol i platja, que no és un altre que el turisme de compra. Enguany celebrem la XIV Festa del Rei Jaume I, el què representa la consolidació de la reivindicació històrica i comercial de la seva figura al nostre municipi. A tots aquells/es que vinguin a visitar-nos en aquests dies, sigueu ben rebuts amb l'esperit acollidor dels comerciants i amb el beneplàcit reial.

La Fiesta Medieval tiene un doble significado especial para los comerciantes de Salou, que siempre hemos estado en convivencia con el Rey Jaume I. Ya durante su reinado en el siglo XIII, le proporcionamos la idea y las naves que salieron desde Salou hacia la conquista de Mallorca, conjuntamente con los comerciantes de Tarragona, Barcelona y Tortosa. Y más tarde también fuimos los impulsores de su conquista de Valencia. Por otro lado y ya ocho siglos después, aprovechamos su figura histórica, llena de conquistas, para capitalizarla como eje dinamizador del tejido comercial local en un claro complemento al turismo de sol y playa, que no es otro que el turismo de compra. Este año celebramos la XIV Fiesta del Rey Jaume I, el que representa la consolidación de la reivindicación histórica y comercial de su figura en nuestro municipio. A todos aquellos/as que vengán a visitarnos en estos días, sed bien recibidos con el espíritu acogedor de los comerciantes y con el beneplácito real.

MERCAT MEDIEVAL MERCADO MEDIEVAL

UBICACIÓ DEL MERCAT:

C/ Ponent, C/ Església, C/ Rafael de Casanovas,
C/ Joan Miró i C/ Pins

HORARI DEL MERCAT:

De 10.30 h. a 14.00 h. i de 17 h. a 23 h.

UBICACIÓN DEL MERCADO:

C/ Ponent, C/ Església, C/ Rafael de Casanovas,
C/ Joan Miró y C/ Pins

HORARIO DEL MERCADO:

De 10:30 h. a 14:00 h. y de 17 h. a 23 h.

TOTS ELS DIES TODOS LOS DIAS

RACÓ INFANTIL

Jocs i tallers disponibles pel matí d'11 a 14 h.
i per la tarda de 17 a 21 h.

CARRUSSEL

Atracció disponible pel matí d'11 a 14 h.
i per la tarda de 17 a 21 h.

CARAVANA DE RUCS

Passejades pel matí d'11 a 14 h.
i per la tarda de 17 a 21 h.

RINCÓN INFANTIL

Juegos y talleres disponibles por la mañana de 11 a 14 h.
y por la tarde de 17 a 21 h.

CARRUSSEL

Atracción disponible por la mañana de 11 a 14 h.
y por la tarde de 17 a 21 h.

CARAVANA DE BURROS

Paseos por el mañana de 11 a 14 h.
y por la tarde de 17 a 21 h.

PROGRAMA D'ACTES MERCAT MEDIEVAL PROGRAMA DE ACTOS MERCADO MEDIEVAL

DIMECRES 2 DE SETEMBRE MIÉRCOLES 2 DE SEPTIEMBRE

MATÍ: Pregó i cercavila d'obertura del mercat (Ball de Sant Vito). Teatre del guinyol, animació musical i espectacles de circ. **TARDA:** Fakirs, teatre del guinyol, cercaviles, animació musical i espectacles de circ. **NIT:** Cercavila medieval, animació musical, espectacles de circ i de foc.

MAÑANA: Pregón y pasacalle inaugural del mercado (Ball de Sant Vito). Teatro del guinyol, animación musical y espectáculos de circo. **TARDE:** Fakirs, teatro del guinyol, pasacalles, animación musical y espectáculos de circo. **NOCHE:** Pasacalles medievales, animación musical, espectáculos de circo y de fuego.

DIJOUS 3 DE SETEMBRE JUEVES 3 DE SEPTIEMBRE

MATÍ: Pregó i cercavila d'obertura del mercat (Ball de Sant Vito). Teatre del guinyol, animació musical i espectacles de circ. **TARDA:** Fakirs, teatre del guinyol, cercaviles, animació musical i espectacles de circ. **NIT:** Cercavila medieval, animació musical, espectacles de circ i de foc.

MAÑANA: Pregón y pasacalle inaugural del mercado (Ball de Sant Vito). Teatro del guinyol, animación musical y espectáculos de circo. **TARDE:** Fakirs, teatro del guinyol, pasacalles, animación musical y espectáculos de circo. **NOCHE:** Pasacalles medievales, animación musical, espectáculos de circo y de fuego.



DIVENDRES 4 DE SETEMBRE **VIERNES 4 DE SEPTIEMBRE**

MATI: Cercavila d'obertura amb tots els personatges, drac, princesa, rei, Sant Jordi amb el seu cavall, bufó malabarista i fakir. Teatre del guinyol, animació musical i espectacles de circ.

TARDA: Cercavila d'obertura amb tots els personatges, drac, princesa, rei, Sant Jordi amb el seu cavall, bufó malabarista i fakir. Teatre del guinyol, cercavila, animació musical i espectacles de circ. **NIT:** Cercavila medieval, animació musical, espectacles de circ i espectacles de foc.

MAÑANA: Pasacalles inaugural con todos los personajes, dragón, princesa, rey Sant Jordi con su caballo, bufón, malabarista y fakir. Teatro del guinyol, animación musical y espectáculos de circo. **TARDE:** Pasacalles inaugural con todos los personajes, dragón, princesa, rey, Sant Jordi con su caballo, bufón, malabarista y fakir. Teatro del guinyol, pasacalles, animación musical y espectáculos de circo. **NOCHE:** Pasacalle medieval, animación musical, espectáculos de circo y de fuego.

DISSABTE 5 DE SETEMBRE **SABADO 5 DE SEPTIEMBRE**

MATI: Cercavila d'obertura amb tots els personatges, drac, princesa, rei, Sant Jordi amb el seu cavall, bufó malabarista i fakir. Teatre del guinyol, animació musical i espectacles de circ.

TARDA: Cercavila d'obertura amb tots els personatges, drac, princesa, rei, Sant Jordi amb el seu cavall, bufó malabarista i fakir. Teatre del guinyol, cercavila, animació musical i espectacles de circ. **NIT:** Cercavila medieval, animació musical, espectacles de circ i espectacles de foc.

MAÑANA: Pasacalles inaugural con todos los personajes, dragón, princesa, rey Sant Jordi con su caballo, bufón, malabarista y fakir. Teatro del guinyol, animación musical y espectáculos de circo. **TARDE:** Pasacalles inaugural con todos los personajes, dragón, princesa, rey, Sant Jordi con su caballo, bufón, malabarista y fakir. Teatro del guinyol, pasacalles, animación musical y espectáculos de circo. **NOCHE:** Pasacalle medieval, animación musical, espectáculos de circo y de fuego.

ACTIVITATS A LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DE SALOU **ACTIVIDADES A LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DE SALOU**

DEL 24 D'AGOST AL 3 DE SETEMBRE

Jocs per conèixer Jaume I. Trencaclousques i cites

Els jocs volen donar a conèixer l'obra escrita per i sobre Jaume I.

DEL 24 DE AGOSTO AL 3 DE SEPTIEMBRE

Juegos para conocer Jaume I. Rompecabezas y citas.

Los juegos quieren dar a conocer la obra escrita por y sobre Jaume I.

DE L'1 AL 10 DE SETEMBRE

Exposició de llibres sobre Jaume I que formen part del fons bibliogràfic de la Biblioteca inclosos en la Guia de Lectura de Jaume I.

Exposició d'imatges i retrats amb què s'ha representat Jaume I.

DEL 1 AL 10 DE SEPTIEMBRE

Exposición de libros sobre Jaume I que forman parte del fondo bibliográfico de la Biblioteca incluidos en la Guía de Lectura de Jaume I. Exposición de imágenes y retratos dónde se ha representado Jaume I.

DIJOURS, 3 DE SETEMBRE A LES 20H

Reemissió del programa televisiu "El Favorit" dedicat a Jaume I que va emetre TV3 l'any 2005, en què els espectadors triaven el personatge favorit de la història de Catalunya.

JUEVES, 3 DE SEPTIEMBRE A LAS 20H

Reemisión del programa televisivo "El Favorito" dedicado a Jaume I que emitió TV3 en 2005, en que los espectadores escogían el personaje favorito de la historia de Cataluña.

DIVENDRES, 4 DE SETEMBRE A LES 20H

Conferència Jaume I el Conquistador: Imatges medievals d'un regnat a càrrec de Marta Serrano Coll (Dept Història i Història de l'Art de la Universitat Rovira i Virgili)

Organitzat per l'Antena del Coneixement de la URV a Salou.

VIERNES, 4 DE SEPTIEMBRE A LAS 20H

Conferencia Jaume I El Conquistador: Imágenes Medievales de un reinado, a cargo de Marta Serrano Coll (Dept Historia y Historia del Arte de la Universitat Rovira i Virgili)

Organizado por la Antena del Conocimiento de la URV de Salou

XIV FESTA MEDIEVAL DEL REI JAUME I

DISSABTE, 5 DE SETEMBRE

XIV FIESTA MEDIEVAL DEL REY JAUME I

SÁBADO, 5 DE SEPTIEMBRE

20 h SORTIDA DEL REI JAUME I I EL SEU SEGUICI

Recorregut: Torre Vella, Via Aurèlia, Via Roma, Carrer Barcelona, Espigo del Moll i Platja de Llevant.

20 h SALIDA DEL REY JAUME I Y SU CORTEJO

Recorrido: Torre Vella, Via Aurèlia, Via Roma, Calle Barcelona, Espigón del Muelle y Playa de Llevant.

20.45 h ARRIBADA DEL SEGUICI A LA PLATJA DE LLEVANT:

20.45 h LLEGADA DEL CORTEJO A LA PLAYA DE LLEVANT:

SEGUICI DEL REI EN JAUME I:

CORTEJO DEL REY EN JAUME I:

Poble de Salou: Els participants de Salou, més de trescents, representen diferents elements, com són els soldats, els nobles, els estandarts, el Rei, la Reina i el poble.

Pueblo de Salou: Los participantes de Salou, más de trescientos, representan diferentes elementos, como son los soldados, los nobles, los estandartes, el Rey, la Reina y el pueblo.

Mediàvulus: Grup d'actors, xanquers, bufons i músics que recreen una tropa de joglars medievals.

Mediàvulus: Grupo de actores, zancudos, bufones y músicos que recrean una tropa de juglares medievales.

Trompes i Tabals: Formació de 5 músics, un animador i un porc rostit que dispara confeti.

Trompes y Tabals: Formación de 5 músicos, un animador y un cerdo asado que dispara confeti.

Alma Cubrae: Recreació d'un grup de 8 soldats almogàvers que porten un ariet d'assalt. Uns soldats a sou que van ser importantíssims per l'expansió de la Corona de Aragó. Alma Cubrae és un dels grups més prestigiosos de la recreació històrica medieval a Catalunya.

Alma Cubrae: Recreación de un grupo de 8 soldados almogávares que traen un ariete de asalto. Unos soldados a sueldo que fueron importantísimos para la expansión de la Corona de Aragón. Alma Cubrae es uno de los grupos más prestigiosos de la recreación histórica medieval en Cataluña.



Bufoaldre: Format per músics diversos del Camp de Tarragona, una zona on les tradicions i la festa són molt vives, i on encara es conserven peculiaritats musicals poc conegudes i gens interpretades fora de l'àmbit tradicional.

Bufoaldre: Formado por diversos músicos del Campo de Tarragona, una zona donde las tradiciones y la fiesta son muy vivas, y donde todavía se conservan peculiaridades musicales poco conocidas y nada interpretadas fuera del ámbito tradicional.

Ministrers Sonat: Formació musical que recrea les bandes medievals que a Catalunya acompanyaven els actes de gran rellevància. Xeremies, cornamuses, flabïols i percussions per acompanyar amb gran solemnitat al rei i la seva cort de nobles i eclesiàstics.

Ministrers Sonat: Formación musical que recrea las bandas medievales que en Cataluña acompañaban los actos de gran relevancia. Chirimías, cornamusas, flautines y percusiones para acompañar con gran solemnidad al rey y su corte de nobles y eclesiásticos.

Banda de tambores de Monzón. Vint tambors vinguts de Monzón, que ompliran de so amb els seus bombos i tambors els carrers de Salou tot acompanyant el seguici.

Banda de tambores de Monzón. Veinte tambores venidos de Monzón, que llenarán de sonido con sus bombos y tambores las calles de Salou todo acompañando el cortejo.

SEGUIDAMENT,

COMBAT D'ARMES, a càrrec de la companyia Alma Cubrae.

COMBATE DE ARMAS, a cargo a la compañía Alma Cubrae.

GRAN ESPECTACLE EQÜESTRE. A càrrec dels "Amics del Cavall de Salou", amb recreació d'un torneig medieval.

GRAN ESPECTÁCULO EQÜESTRE. a cargo a los "Amics del Cavall de Salou", con recreación de un torneo medieval.

ESPECTACLE DE FOC FINAL

ESPECTÁCULO DE FUEGO FINAL

MERCAT MEDIEVAL



CERCAVILA, DISSABTE 5/09



XXIII REGATA REI EN JAUME IV TROFEU LÓPEZ RAIGAL

Salou (Tarragona) - Calvià (Mallorca)

10 al 12 Setembre 2009 / Creuers FI



CLUB NÀUTIC SALOU · CLUB NÀUTIC SANTA PONSA · CLUB REGATAS PUERTO PORTALS





AJUNTAMENT DE SALOU

www.salou.org